



အင်္ဂလိပ် - မြန်မာ နှစ်ဘာသာ အဆင့်မြင့် ရှိပြီ



ယဉ်ကျေးမှုစာပန်းချီ

အင်္ဂလိပ်မြန်မာ

ကလောင်
မော်စီ

ရွှေဩနှင့်ညီမသုံးယောက်



ကားတွန်း
ဇော်ဝိုင် ၀၀၁
cartoon : zaw wine ICHUK

ရွှေဥသြနှင့်ညီအစ်မသုံးယောက်
The Golden Cuckoo and three sisters

တစ်ရောအစ်က - အရှေ့ရွာနှင့် အနောက်ရွာ ဟူသော.. ရွာကြီးနှစ်ရွာ.. ရှိလေသည်..

Once upon a time, there were two villages:-East village and West village.



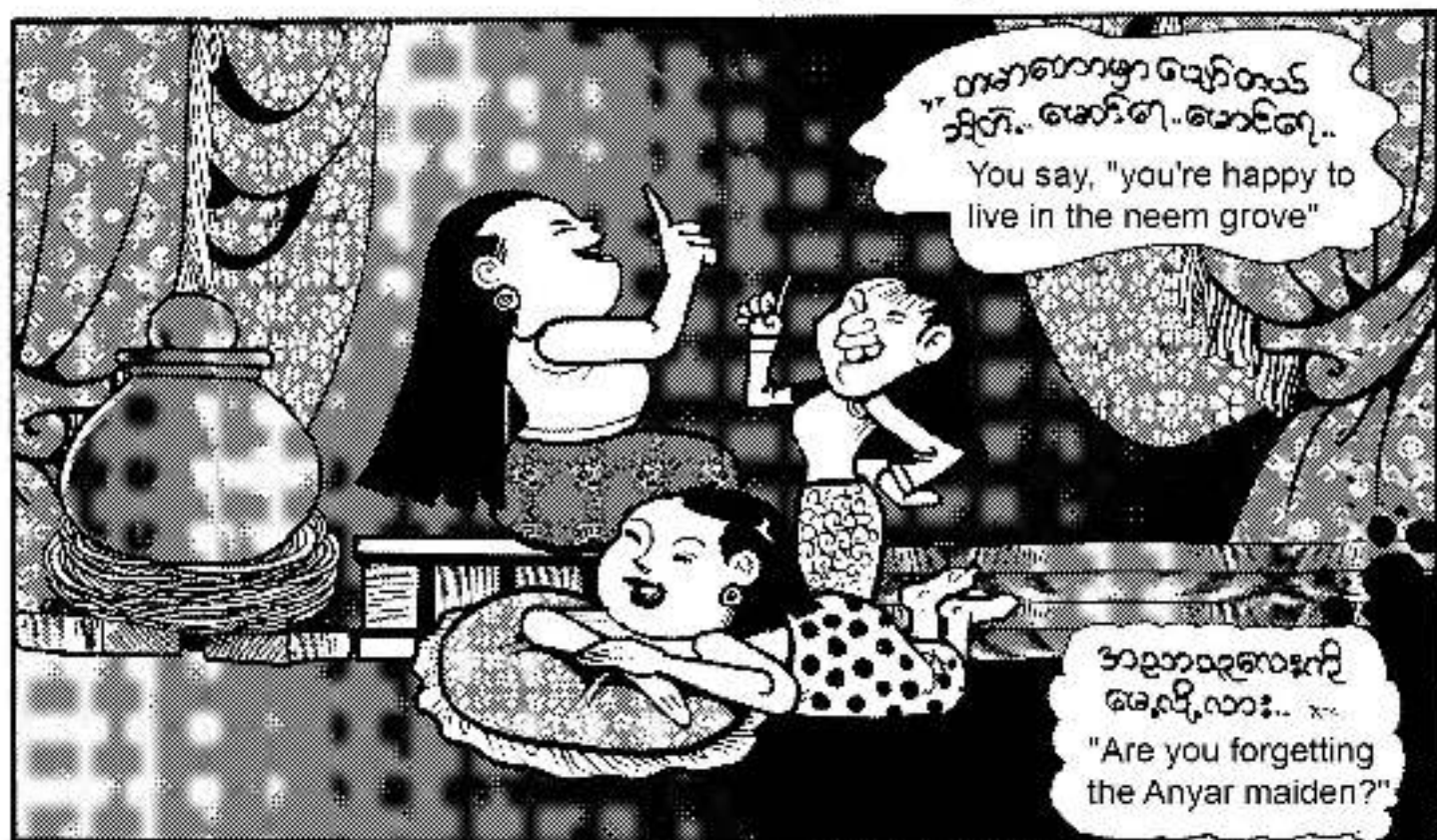
အရှေ့ရွာ၌.. မကြီး.. မလတ်နှင့် မငယ် အမည်ရှိသော.. ညီအစ်မ သုံးယောက်ရှိ၏..

In the East village, there were three sisters:- Ma Gyi, Ma Latt and Ma Ngai.



ထိုသို့အစ်မသုံးယောက်တို့သည် သီချင်းဆို အားပွန်ဝါသနာပါသည်။

Those three sisters were fond of singing the song.



မနက်လင်းမြီဆိုတာနဲ့.. ဟိုဘက်အိမ်က.. ခွီအစ်မသုံးယောက်တို့ အသံက.. ထွက်လာပြီ..
နားထောင်လို့တော့ အကောင်းဝသား..

When the day breaks early in the morning, the voice of three sisters comes out.
It's sweet to hear.



ဟင်းလင်း.. ကန်စွန်းလွှဲ ချိုးရင်းလင်း.. ဘိချင်းဆိုရင်း.. လေ့နပ်တာ..

I enjoy singing while I'm plucking the leaves from vegetable.



ထမင်းဟင်းချက်လင်း.. ဘိချင်းလေးဆိုရင်း..

I like to sing while I am cooking the rice.

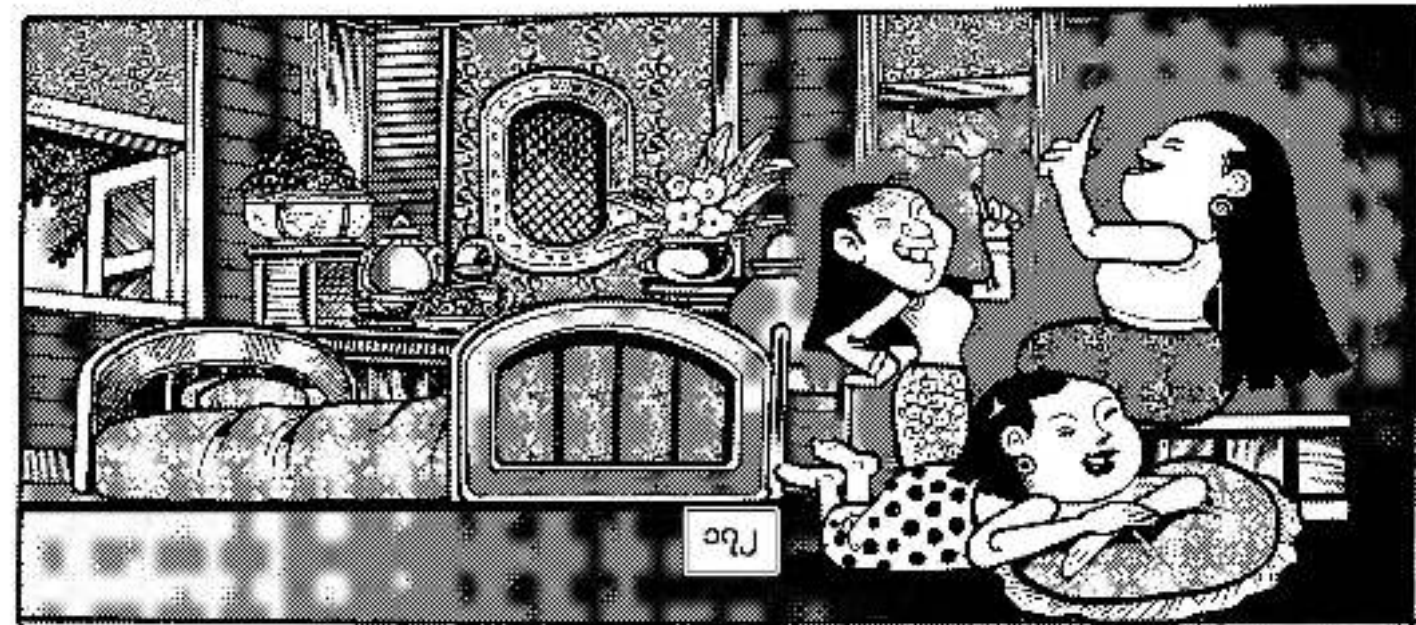


ညအိပ်ကဝင်ခါနီး..
ဆိုရင်းလင်း.. ဘိချင်းလေး
ဆိုပြီး.. ဗိုလ်ရင်း.. မိတ်က
လေ့နပ်တာ..

At night before I go to
bed I sing a sweet song.
It's good to sleep.

ဒါကြောင့်လည်း.. ဂွာထဲက.. ကောလသားလေးတွေက.. ဟို ဘိချင်းမင်းလေးဟာကို..
"တေးသိပ္ပင်" အဖွဲ့ ဆိုပြီး.. ချစ်လို့.. အမည်ပေးထားကြတာလေ.. ဟီး.. ဟီး..

So the young men in the village nicknamed our three sisters as "song birds".
Heel Hee.



သို့အားသူ-အဆောက်ဘက်ကွန်လင်း..သီချင်း..သီကောင်းစေတာ..ညီအစ်ကိုသုံးယောက်ကွန်လင်း..

Similarly, in the West village, there were three brother and they also fond of singing the song.



သီချင်း..သီကောင်းလွန်းလို့..လူတွေက..တို့ကို..သံဝင်လွှဲင်းအဖွဲ့..သီပြီး..ကင်းမွန်းတပ်ထားတာ..
As we are good in singing, the peoples nicknamed us as 'Music wave troupe'.



လပြည့်နေ့ရောက်တိုင်း..အဆောက်ကွန်လင်း..တေးသီဒွက်အဖွဲ့နဲ့..သီချင်းသီ ဖြစ်နေလေ..

Every fullmoon day of the month they used to compete in singing contest with 'song birds' from East village.

